

## 利未记第七章译文对照

**和合本利 7:1** 赎愆祭的条例乃是如此，这祭是至圣的。

**拼音版利 7:1** Shú qiā jì de tiáolì nǎi shì rúcǐ, zhè jì shì zhì shèng de.

**吕振中利 7:1** 「解罪祭的法规是这样：这祭是至圣的。

**新译本利 7:1** “赎愆祭的律例是这样：这祭是至圣的。

**现代译利 7:1** 以下是赎过祭的条例；这是至圣的。

**当代译利 7:1** “以下是有关献最神圣的赎愆祭的规矩：

**思高本利 7:1** 赎罪祭的法律如下：这是至圣之祭。

**文理本利 7:1** 补过之祭、其例如左、此祭至圣、

**修订本利 7:1** “赎愆祭的条例是这样：这祭是至圣的。

**KJV 英利 7:1** Likewise this is the law of the trespass offering: it is most holy.

**NIV 英利 7:1** "These are the regulations for the guilt offering, which is most holy:

**和合本利 7:2** 人在哪里宰燔祭牲，也要在哪里宰赎愆祭牲。其血，祭司要洒在坛的周围。

**拼音版利 7:2** Rén zài nàlǐ zǎi Fánjì shēng, yě yào zài nàlǐ zǎi shú qiā jì shēng, qí xuè, jìsī yào sǎ zài tán de zhōuwéi.

**吕振中利 7:2** 人在什么地方宰燔祭牲，也要在那地方宰解罪责祭牲；祭司要把祭牲的血泼在祭坛的四周。

**新译本利 7:2** 人在什么地方宰杀燔祭牲，就要在那里宰杀赎愆祭牲，牠的血要泼在祭坛的四周。

**现代译利 7:2** 要在祭坛北边，就是杀烧化祭祭牲的地方，杀赎过祭的祭牲，把血洒在祭坛四周。

**当代译利 7:2** 用来献赎愆祭的祭牲，要在杀燔祭牲的地方宰掉，祭司要把血洒在祭坛上面的周围。

**思高本利 7:2** 赎过祭牺牲应在宰杀全燔祭牺牲的地方宰杀，血应在祭坛的四周。

**文理本利 7:2** 于宰燔牲之处、宰补过之牲、祭司必以其血沃于坛之四周、

**修订本利 7:2** 人在哪里宰燔祭牲，也要在哪里宰赎愆祭牲；其血，祭司要洒在坛的周围。

**KJV 英利 7:2** In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

**NIV 英利 7:2** The guilt offering is to be slaughtered in the place where the burnt offering is slaughtered, and its blood is to be sprinkled against the altar on all sides.

**和合本利 7:3** 又要将肥尾巴和盖脏的脂油，

**拼音版利 7:3** Yòu yào jiàng féi weiba hé gài zàng de zhīyóu,

**吕振中利 7:3** 他要把祭牲所有的脂肪都献上：就是那肥尾巴和盖脏腑的脂肪、

**新译本利 7:3** 祭司要把祭牲的一切脂肪都献上，就是肥尾巴和遮盖内脏的脂肪，

**现代译利 7:3** 全部脂肪：整条肥尾巴、包着内脏的脂肪、

**当代译利 7:3** 他要献上所有的脂肪，包括尾巴和包着内脏的脂肪，

**思高本利 7:3** 携牲所有的一切脂肪都应献上，即油尾和遮盖内脏的脂肪，

**文理本利 7:3** 献其所有之脂、其尾及盖脏之脂、

**修订本利 7:3** 祭司要献上它所有的脂肪，把肥尾巴和包着内脏的脂肪，

**KJV 英利 7:3** And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

**NIV 英利 7:3** All its fat shall be offered: the fat tail and the fat that covers the inner parts,

**和合本利 7:4** 两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。

**拼音版利 7:4** Liǎng gè yàozǐ hé yàozǐ shàng de zhīyóu, jiù shì kào yào liǎng páng de zhīyóu, bìng gān shàng de wǎngzi hé yàozǐ, yí gài qǔ xià.

**吕振中利 7:4** 两个腰子、和腰子上的脂肪、靠近腰两旁的脂肪、和肝上的附属物、连腰子、都取下来。

**新译本利 7:4** 以及两个肾、肾上近腰旁的脂肪和肾旁的肝叶，一起取下。

**现代译利 7:4** 两个腰子和腰子上的脂肪、肝最好的部份，都要放在祭坛上。

**当代译利 7:4** 两个肾脏连同两肾近腰那地方的脂肪和肝叶都割下来。

**思高本利 7:4** 两肾和两肾上靠腰部的脂肪，以及同两肾一起取出的肝叶。

**文理本利 7:4** 腰间二肾与其脂、及肝网、宜悉取之、

**修订本利 7:4** 两个肾和肾上的脂肪，即靠近肾两旁的脂肪，以及肝上的网油，连同肾一起取下。

**KJV 英利 7:4** And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

**NIV 英利 7:4** both kidneys with the fat on them near the loins, and the covering of the liver, which is to be removed with the kidneys.

**和合本利 7:5** 祭司要在坛上焚烧，为献给耶和华的火祭，是赎愆祭。

**拼音版利 7:5** Jìsī yào zài tán shàng fùnshāo, wéi xiàn gei Yēhéhuá de huǒ jì, shì shú qiā jì.

**吕振中利 7:5** 祭司要把这些祭品熏在祭坛上、做火祭献与永恒主：这是解罪责祭。

**新译本利 7:5** 然后把这些焚烧在祭坛上，作献给耶和华的火祭，这是赎愆祭。

现代译利 7:5 祭司要在祭坛上向上主烧献全部脂肪；这是赎过祭。

当代译利 7:5 祭司要把这些放在坛上作为一种火祭焚烧，献给主作赎愆祭。

思高本利 7:5 司祭应将这一切放在祭坛上焚烧，献与上主当作火祭：这是赎过祭。

文理本利 7:5 祭司焚之于坛、以为火祭、奉于耶和华、是为补过之祭、

修订本利 7:5 祭司要把这些烧在坛上，献给耶和华为火祭，作为赎愆祭。

**KJV 英利 7:5** And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto the LORD: it is a trespass offering.

**NIV 英利 7:5** The priest shall burn them on the altar as an offering made to the LORD by fire. It is a guilt offering.

**和合本利 7:6** 祭司中的男丁都可以吃这祭物，要在圣处吃，是至圣的。

**拼音版利 7:6** Jìsī zhōng de nán dīng dōu keyǐ chī zhè jìwù, yào zài shèng chǔ chī, shì zhì shèng de.

吕振中利 7:6 祭司中的男丁都可以吃这祭物；要在圣处吃，是至圣的。

新译本利 7:6 祭司家中的男丁，都可以吃祭牲的肉，要在圣洁的地方吃；这是至圣的。

现代译利 7:6 祭司家属中的任何男子都可以吃这种祭肉，但是必须在神圣的场所吃，因为这是至圣的。

当代译利 7:6 所有祭司都可以吃祭牲余下的部分，这是他们应得的。他们要在神圣的地方吃，因为这是最神圣的祭。

思高本利 7:6 至於祭肉，司祭家中，凡是男人都可以吃，应在圣处吃：这是至圣之物。

文理本利 7:6 此物至圣、惟祭司诸丁男可食之、在圣地食之、

修订本利 7:6 祭司中所有的男丁都可以吃这祭物，要在圣处吃；这是至圣的。

**KJV 英利 7:6** Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.

**NIV 英利 7:6** Any male in a priest's family may eat it, but it must be eaten in a holy place; it is most holy.

**和合本利 7:7** 赎罪祭怎样，赎愆祭也是这样，两个祭是一个条例。献赎愆祭赎罪的祭司要得这祭物。

**拼音版利 7:7** Shú zuì jì zenyàng, shú qiā jì yě shì zenyàng, liǎng gè jì shì yī gè tiáolì. xià n shú qiā jì shú zuì de jìsī yào de zhè jìwù.

吕振中利 7:7 解罪祭怎样，解罪责祭也怎样：两个祭只有一样法规：用这祭物行除罪礼的祭司、可得这祭物。

新译本利 7:7 赎罪祭怎样，赎愆祭也怎样；两个祭的律例相同；

现代译利 7:7 有一个条例同时适用于赎罪祭和赎过祭：祭肉要归主持祭礼的祭司。

当代译利 7:7 赎愆祭和赎罪祭有一条共同的定例，就是祭物要归给主持祭礼的祭司。

思高本利 7:7 关于赎过祭牺牲，像赎罪祭牺牲有同样的法律：应全归举行赎罪礼的司祭。

文理本利 7:7 补过之祭、与赎罪之祭同、其例维一、代为赎罪之祭司、俱必得之、

修订本利 7:7 赎罪祭怎样，赎愆祭也是这样，都有一样的条例，用赎愆祭赎罪的祭司要得这祭物。

**KJV 英利 7:7**As the sin offering is, so is the trespass offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.

**NIV 英利 7:7**"The same law applies to both the sin offering and the guilt offering: They belong to the priest who makes atonement with them.

**和合本利 7:8** 献燔祭的祭司，无论为谁奉献，要亲自得他所献那燔祭牲的皮。

拼音版利 7:8 Xiàn Fánjì de jìsī, wúlùn wéi shuí fèng xiàn, yào qīnzì de tā suǒ xiàn nà Fánjì shēng de pí.

吕振中利 7:8 献燔祭的祭司、无论为任何人献上，所献的燔祭牲的皮要给那祭司：那要属于他。

新译本利 7:8 祭物要归主持赎罪的祭司，祭司替人献燔祭，祭牲的皮要归献燔祭的祭司。

现代译利 7:8 烧化祭祭牲的皮要归主持祭礼的祭司。

当代译利 7:8 替人献燔祭的祭司也可以得到祭牲的皮。

思高本利 7:8 代人奉献全燔祭的司祭，得享献作全燔祭牺牲的皮；

文理本利 7:8 祭司为人献燔祭、可得其牲之皮、

修订本利 7:8 献燔祭的祭司，无论为谁献，所献燔祭牲的皮要归给那祭司，那是他的。

**KJV 英利 7:8**And the priest that offereth any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

**NIV 英利 7:8**The priest who offers a burnt offering for anyone may keep its hide for himself.

**和合本利 7:9** 凡在炉中烤的素祭，和煎盘中作的，并铁釜上作的，都要归那献祭的祭司。

拼音版利 7:9 Fán zài lú zhōng kǎo de sù jì hé jiān pán zhōng zuò de, bìng tiě ào shàng zuò de, dōu yào guī nà xiànjì de jìsī.

吕振中利 7:9 凡手提炉子里烤的素祭、以及凡在浅锅里或煎盘上作的、都要归给献祭的祭司：那要属于他。

新译本利 7:9 一切在炉里烤的，或在浅锅里或在煎盘上做的素祭，都要归给那献祭的祭司。

现代译利 7:9 素祭，无论是用炉烘的、用煎盘煎的，或用浅锅烤的，都要归主持祭礼的祭司。

当代译利 7:9 同样，所有献素祭以后剩下来的，不论是用炉烤的，用平底锅或铁锅做的，都要归给主持祭礼的祭司。

思高本利 7:9 凡在炉 烤的，或在锅 ，或在烤盘上预备的素祭祭品，应归献此祭的司祭。

文理本利 7:9 凡素祭以炉烤、以釜炊、以铛制者、俱归献之之祭司、

修订本利 7:9 任何素祭，无论是在炉中烤的，用煎锅或铁盘做成的，都要归给献祭的祭司。

**KJV 英利 7:9**And all the meat offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

**NIV 英利 7:9**Every grain offering baked in an oven or cooked in a pan or on a griddle belongs to the priest who offers it,

**和合本利 7:10** 凡素祭，无论是油调和的，是干的，都要归亚伦的子孙，大家均分。

**拼音版利 7:10**Fán sù jì, wúlùn shì yóu tiáohé de shì gàn de, dōu yào guī Yàlún de zǐsūn, dàjiā jūn fēn.

吕振中利 7:10 一切素祭、无论是用油调和的、是乾的、都要给亚伦所有的子孙、大家均分。

新译本利 7:10 一切用油调和，或是干的素祭，都要归给亚伦所有的子孙，大家均分。

现代译利 7:10 但是生的素祭，无论是调和着油的或是乾的，都要归给亚伦系所有的祭司。他们要平均分配这些祭物。

当代译利 7:10 其他的素祭，无论是加上油或是乾的，都要归给亚伦的子孙平均分配。”

思高本利 7:10 一切素祭祭品无论是调油的，或是乾制的，全归亚郎的子孙彼此平分。

文理本利 7:10 凡素祭或和油与否、必归亚伦子孙、而均分之、○

修订本利 7:10 任何素祭，无论是用油调和的，是干的，都要归亚伦的子孙，大家均分。”

**KJV 英利 7:10**And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

**NIV 英利 7:10**and every grain offering, whether mixed with oil or dry, belongs equally to all the sons of Aaron.

**和合本利 7:11** 人献与耶和华平安祭的条例乃是这样：

**拼音版利 7:11**Rén xiàn yǔ Yēhéhuá píngān jì de tiáolì nǎi shì zhèyàng,

吕振中利 7:11 「献与永恒主平安祭的法规是这样：

新译本利 7:11 “献给耶和华的平安祭的律例是这样：

现代译利 7:11 以下是有关向上主献平安祭的条例。

当代译利 7:11 下面是献平安祭给主的规矩：

思高本利 7:11 献与上主和平祭的法律如下：

文理本利 7:11 献耶和华酬恩之祭、其例如左、

修订本利 7:11 “献给耶和华平安祭的条例是这样：

**KJV 英利 7:11**And this is the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto

the LORD.

**NIV 英利 7:11** "These are the regulations for the fellowship offering a person may present to the LORD:

**和合本利 7:12** 他若为感谢献上，就要用调油的无酵饼和抹油的无酵薄饼，并用油调匀细面作的饼，与感谢祭一同献上。

**拼音版利 7:12** Tā ruò wéi gǎnxiè xiànshang, jiù yào yòng diào yóu de wú jiào bǐng hé mā yóu de wú jiào bǎobǐng, bìng yòng yóu diào yún xì miàn zuò de bǐng, yǔ gǎnxiè jì yītóng xiànshang.

**吕振中利 7:12** 若是为了感谢而供献，他就要用油调和的无酵哈拉饼、和抹上油的无酵薄饼、以及调匀了的细面用油调和的哈拉饼、连感谢的祭一同献上。

**新译本利 7:12** 人若是为感恩献祭，就要用调油的无酵饼和抹了油的无酵薄饼，以及用油调和了细面做的饼，与感恩祭一同献上。

**现代译利 7:12** 如果有人为感谢上主献平安祭，除了祭牲外，还要献上没有酵的饼：细面粉调和着橄榄油做的厚饼、抹橄榄油的薄饼，以及细面粉调和着橄榄油的饼。

**当代译利 7:12** 倘若所献的是平安祭，除了祭牲以外，献祭的人就要同时献上用油调制的无酵饼、涂上油的无酵薄饼和用油和细面做的饼。

**思高本利 7:12** 若有人为感恩而祭献，除感恩祭祭品外，还应献上油调的无酵饼，抹油的无酵薄饼，以及用油和好细面做成的油饼。

**文理本利 7:12** 如因感谢而献、则以和油无酵之饼、抹油无酵之薄饼、与浸油之细面饼、随同牺牲献之、

**修订本利 7:12** 若有人为感谢献祭，就要把用油调和的无酵饼、抹了油的无酵薄饼，和用油调匀细面做成的饼，与感谢祭一同献上。

**KJV 英利 7:12** If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

**NIV 英利 7:12** "If he offers it as an expression of thankfulness, then along with this thank offering he is to offer cakes of bread made without yeast and mixed with oil, wafers made without yeast and spread with oil, and cakes of fine flour well-kneaded and mixed with oil.

**和合本利 7:13** 要用有酵的饼和为感谢献的平安祭，与供物一同献上。

**拼音版利 7:13** Yào yòng yǒu jiào de bǐng hé wéi gǎnxiè xiàn de píngān jì, yǔ gòngwù yītóng xiànshang.

吕振中利 7:13 他要将他的供连有酵的哈拉饼带那为了感谢而献的平安祭、都献上。

新译本利 7:13 他要把他的供物，连同有酵的饼，跟那为感恩而献的平安祭，一起献上。

现代译利 7:13 除了这些以外，他还要献上一些有酵的饼。

当代译利 7:13 又要加上有酵饼一同献上。

思高本利 7:13 除这些饼以外，还应奉献发酵的饼作祭品，与感恩的和平祭品一同奉献。

文理本利 7:13 因感谢而献酬恩祭、亦当同献有酵之饼、

修订本利 7:13 要用有酵的饼，和那为感谢而献的平安祭，与供物一同献上。

**KJV 英利 7:13**Besides the cakes, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

**NIV 英利 7:13**Along with his fellowship offering of thanksgiving he is to present an offering with cakes of bread made with yeast.

**和合本利 7:14** 从各样的供物中，他要把一个饼献给耶和华为举祭，是要归给洒平安祭牲血的祭司。

**拼音版利 7:14**Cóng gèyàng de gōngwù zhōng, tā yào bǎ yī gè bǐng xiàn gei Yēhéhuá wéi jǔ jì, shì yào guī gei sǎ píngān jì shēng xuè de jìsī.

吕振中利 7:14 他要从各样供物中取一个饼献与永恒主做提献物，给那泼平安祭牲之血的祭司；那要属于他。

新译本利 7:14 他要从各物中，取出一个饼作为举祭，献给耶和华，归给那泼平安祭牲之血的祭司。

现代译利 7:14 他要从这些饼当中各拿一份作特别的礼物献给上主。这礼物要给那把平安祭的血洒在祭坛边的祭司。

当代译利 7:14 在献给主的祭物中，当取出一部分，归给洒平安祭牲的血的祭司所有。

思高本利 7:14 由这些祭品中，每样应取出一份，献与上主作献仪：这一份应归那里和平祭牲血的祭司。

文理本利 7:14 由所献之饼中、各取其一、献于耶和华为举祭、归于洒酬恩祭牲血之祭司、

修订本利 7:14 他要从每一种供物中拿一个饼，献给耶和华为举祭，是要归给那洒平安祭牲血的祭司。

**KJV 英利 7:14**And of it he shall offer one out of the whole oblation for an heave offering unto the LORD, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

**NIV 英利 7:14**He is to bring one of each kind as an offering, a contribution to the LORD; it belongs to the priest who sprinkles the blood of the fellowship offerings.

**和合本利 7:15** 为感谢献平安祭牲的肉，要在献的日子吃，一点不可留到早晨。

**拼音版利 7:15**Wéi gǎnxiè xiàn píngān jì shēng de ròu, yào zài xiàn de rìzi chī, yídiǎn bùkě liú dào zǎochen.

吕振中利 7:15 「那为感谢而献之平安祭牲的肉、要在供献的日子吃，不可留下到早晨。

新译本利 7:15 “为感恩而献的平安祭的肉，只能在献祭那日吃，一点也不可留到早晨。

现代译利 7:15 祭肉要在献祭当天吃完，不可把任何部份留到第二天早上。

当代译利 7:15 至於祭牲的肉，一定要在献祭的当天吃完，不可留到次日早晨。”

思高本利 7:15 为感恩所献的和平祭的祭肉，应在奉献的当日吃尽；不可留到次日早晨。

文理本利 7:15 因感谢而献之酬恩祭牲、其肉必于是日食之、勿留于明日、

修订本利 7:15 为感谢而献的平安祭的肉，要在献祭当天吃，一点也不可留到早晨。

**KJV 英利 7:15** And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

**NIV 英利 7:15** The meat of his fellowship offering of thanksgiving must be eaten on the day it is offered; he must leave none of it till morning.

**和合本利 7:16** 若所献的是为还愿，或是甘心献的，必在献祭的日子吃，所剩下的，第二天也可以吃。

**拼音版利 7:16** Ruò suǒ xiàn de shì wéi hái yuàn, huò shì gānxīn xiàn de, bì zài xiànjì de rì zi chī, suǒ shèngxia de dì èr tiān yě keyǐ chī.

吕振中利 7:16 他供献的祭若是个还愿祭、或是自愿献的祭，也要在献祭的日子吃，不过所余留的部分第二天也可以吃。

新译本利 7:16 他献的供物若是还愿祭，或是甘心祭，献祭那日可以吃；剩下的，第二天也可以吃。

现代译利 7:16 如果所献的平安祭是作还愿祭或自愿祭，祭肉就不必在献祭当天吃完，剩下的可以留到第二天才吃。

当代译利 7:16 但倘若所献的是还愿或是自愿的祭，当天吃剩的祭肉次日也可以吃；

思高本利 7:16 如所献的牺牲是还愿祭或是自愿祭，在奉献的那天应该吃；如有剩下的，第二天也可吃；

文理本利 7:16 如所献之祭、或以偿愿、或出乐献、必于是日食之、其余明日亦可食、

修订本利 7:16 若所献的是还愿祭或甘心祭，要在献祭当天吃，剩下的，第二天也可以吃。

**KJV 英利 7:16** But if the sacrifice of his offering be a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

**NIV 英利 7:16** "If, however, his offering is the result of a vow or is a freewill offering, the sacrifice shall be eaten on the day he offers it, but anything left over may be eaten on the next day.

**和合本利 7:17** 但所剩下的祭肉，到第三天要用火焚烧。



拼音版利 7:17 Dàn suǒ shèngxià de jì ròu, dào dì sān tiān yào yòng huǒ fùnshāo.

吕振中利 7:17 所余留的祭肉、第三天就要用火烧。

新译本利 7:17 还剩下的祭肉，到了第三天，就要用火烧掉。

现代译利 7:17 如果到第叁天还有剩下的肉，必须烧掉。

当代译利 7:17 但到了第叁天，还剩下来的便要用火烧掉。如果有人在第叁天还吃平安祭的祭肉，他所献的便不为主所接纳，这祭不但变得毫无价值，更是冒犯主，吃的人都要担当自己的罪。

思高本利 7:17 如还有剩下的祭肉，到第叁天应用火烧了。

文理本利 7:17 祭肉之余、留至三日、必爇以火、

修订本利 7:17 第三天，所剩下的祭肉要用火焚烧。

**KJV 英利 7:17** But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

**NIV 英利 7:17** Any meat of the sacrifice left over till the third day must be burned up.

**和合本利 7:18** 第三天若吃了平安祭的肉，这祭必不蒙悦纳；人所献的，也不算为祭，反为可憎嫌的，吃这祭肉的，就必担当他的罪孽。

拼音版利 7:18 Dì sān tiān ruò chī le píngān jì de ròu, zhè jì bì bù měng yuè nà, rén suǒ xiàn de yě bù suàn wéi jì, fǎn wéi kè zēng xián de, chī zhè jì ròu de, jiù bì dāndāng tā de zuì niè.

吕振中利 7:18 第三天他的平安祭肉如果真地给人吃了，这祭就不蒙悦纳，也不算为供献的人献的：那就会成了『不新鲜』的；吃这祭肉的就必须担当他的罪罚。

新译本利 7:18 如果在第三天吃平安祭的肉，必不蒙悦纳，他献上的也不再算为祭，因为祭肉已经成为不洁；吃这肉的人，必担当自己的罪责。

现代译利 7:18 如果在第叁天还吃那祭肉，神就不接受他所献的祭；他所献的不算为祭。这祭物是不洁净的；无论谁吃这种祭肉要自己承担后果。

当代译利 7:18 但到了第叁天，还剩下来的便要用火烧掉。如果有人在第叁天还吃平安祭的祭肉，他所献的便不为主所接纳，这祭不但变得毫无价值，更是冒犯主，吃的人都要担当自己的罪。

思高本利 7:18 若在第叁天还吃和平祭祭肉，祭献必不被悦纳；为奉献的人，也不算作祭献，因为肉已不洁；吃的人，必负罪债。

文理本利 7:18 如于三日而食酬恩祭肉、则其祭不见纳、于献者亦不得为祭、乃为可憎之物、食之者必任其咎、

修订本利 7:18 第三天若吃平安祭的肉，必不蒙悦纳，所献的也不算为祭；这祭物是不洁净的，凡吃这祭物的，必担当自己的罪孽。

**KJV 英利 7:18** And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on

the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

**NIV 英利 7:18**If any meat of the fellowship offering is eaten on the third day, it will not be accepted. It will not be credited to the one who offered it, for it is impure; the person who eats any of it will be held responsible.

**和合本利 7:19** 挨了污秽物的肉就不可吃，要用火焚烧。至于平安祭的肉，凡洁净的人都要吃。

**拼音版利 7:19**ái le wūhuì wù de ròu jiù bùkě chī, yào yòng huǒ fùnshāo. zhìyú píngān jì de ròu, fán jiéjìng de rén dōu yào chī.

**吕振中利 7:19**「肉触着任何『不洁净』的、都吃不得；要用火烧。至于洁净的肉呢、凡洁净的都可以吃；

**新译本利 7:19**“祭肉若是接触了任何不洁，就不可以吃，要用火烧掉。洁净的人才可以吃祭肉；

**现代译利 7:19** 如果祭肉接触了礼仪上不洁净的东西，就不可吃，要烧掉。礼仪上定为洁净的人，无论谁，都可以吃平安祭的肉。

**当代译利 7:19** 祭肉若接触到任何在礼仪上不洁净之物，就不可以再吃；应当用火烧掉。所有在礼仪上洁净的人都可以吃平安祭的祭肉。

**思高本利 7:19** 祭肉若接触了不洁之物，不许再吃，应用火焚烧；凡洁净的人可吃祭肉；

**文理本利 7:19** 祭肉为秽物所触、则不得食、必爇以火、祭肉惟清洁者可食、

**修订本利 7:19**“沾了不洁净之物的肉就不可吃，要用火焚烧。至于其他的肉，凡洁净的人都可以吃这肉；

**KJV 英利 7:19**And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

**NIV 英利 7:19**“Meat that touches anything ceremonially unclean must not be eaten; it must be burned up. As for other meat, anyone ceremonially clean may eat it.

**和合本利 7:20** 只是献与耶和华平安祭的肉，人若不洁净而吃了，这人必从民中剪除。

**拼音版利 7:20**Zhǐshì xiàn yǔ Yēhéhuá píngān jì de ròu, rén ruò bù jiéjìng ér chī le, zhè rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú.

**吕振中利 7:20** 惟独献与永恒主的平安祭的肉、人若吃它、而身上却有洁净，那人就必须从他族人中被剪除。

**新译本利 7:20** 身上不洁净的人吃了献与耶和华的平安祭的祭肉，那人必从自己的族人中被剪除。

**现代译利 7:20** 但是礼仪上不洁净的人吃了这肉，他必须从神的子民中被开除。

**当代译利 7:20** 但倘若有人按礼仪是不洁净的，却去吃那献给主作平安祭的祭肉，你们要将这人从民

中铲除。

思高本利 7:20 但是染有不洁的人，若吃了献与上主和平祭肉，这人应由民间铲除。

文理本利 7:20 人蒙不洁、而食归耶和华之酬恩祭肉、必绝于民中、

修订本利 7:20 但不洁净的人若吃了献给耶和华平安祭的肉，这人必从民中剪除。

**KJV 英利 7:20** But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace offerings, that pertain unto the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

**NIV 英利 7:20** But if anyone who is unclean eats any meat of the fellowship offering belonging to the LORD, that person must be cut off from his people.

和合本利 7:21 有人摸了什么不洁净的物，或是人的不洁净，或是不洁净的牲畜，或是不洁可憎之物，吃了献与耶和华平安祭的肉，这人必从民中剪除。’ ”

拼音版利 7:21 Yǒu rén mó le shénme bù jiéjìng de wù, huò shì rén de bù jiéjìng, huò shì bù jiéjìng de shēngchù, huò shì bù jié kè zēng zhī wù, chī le xiàn yǔ Yēhéhuá píngān jì de ròu, zhè rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú.

吕振中利 7:21 人若触着什么不洁净、无论是人的不洁净、或是不洁净的牲口、或是任何不洁净的昆虫（或译：可憎物），而去吃属永恒主的平安祭的肉，那人就必须从他的族人中被剪除。」

新译本利 7:21 人若是摸了任何不洁，或是人的污秽，或是牲畜的污秽，或是任何不洁净的可憎之物，然后吃献给耶和华的平安祭的肉，那人必从自己的族人中被剪除。”

现代译利 7:21 若有人在接触了礼仪上不洁净的东西后吃这种祭肉，无论所接触的是人或兽，或任何不洁之物，他必须从神的子民中被开除。

当代译利 7:21 倘若有人触摸了任何在礼仪上不洁净之物，无论是人的或是野兽的，或是其他可憎之物的，而又去吃那献给主作平安祭的祭肉，你们要从民中铲除这人。”

思高本利 7:21 若有人接触了任何不洁，或不洁的人，或不洁的禽兽，或任何不洁之物，而吃了献与上主和平祭的祭肉，这人应由民间铲除。」

文理本利 7:21 如人扞不洁、或不洁之人、或不洁之兽、或不洁可憎之物、而食归耶和华之酬恩祭肉、必绝于民中、○

修订本利 7:21 若有人摸了不洁之物，无论是人体的不洁净，或是不洁的牲畜，或是不洁的可憎之物 t ，再吃了献给耶和华平安祭的肉，这人必从民中剪除。”

**KJV 英利 7:21** Moreover the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the LORD, even that soul shall be cut off from

his people.

**NIV 英利 7:21**If anyone touches something unclean--whether human uncleanness or an unclean animal or any unclean, detestable thing--and then eats any of the meat of the fellowship offering belonging to the LORD, that person must be cut off from his people."

**和合本利 7:22** 耶和华对摩西说：

**拼音版利 7:22** Yēhéhuá duì Móxī shuō,

**吕振中利 7:22** 永恒主告诉摩西说：

**新译本利 7:22** 耶和华对摩西说：

**现代译利 7:22** 上主吩咐摩西把以下的条例颁布

**当代译利 7:22** 主又嘱咐摩西说：

**思高本利 7:22** 上主训示梅瑟说：「

**文理本利 7:22** 耶和华谕摩西曰、

**修订本利 7:22** 耶和华吩咐摩西说：

**KJV 英利 7:22**And the LORD spake unto Moses, saying,

**NIV 英利 7:22**The LORD said to Moses,

**和合本利 7:23** “你晓谕以色列人说：‘牛的脂油、绵羊的脂油、山羊的脂油，你们都不可吃。

**拼音版利 7:23** Nǐ xiǎoyù Yǐsèliè rén shuō, niú de zhīyóu, miányáng de zhīyóu, shānyáng de zhīyóu, nǐmen dōu bùkě chī.

**吕振中利 7:23** 「你要告诉以色列人说：牛或绵羊或山羊的脂肪、你们都不可吃。

**新译本利 7:23** “你要告诉以色列人说：所有公牛、绵羊或是山羊的脂肪，你们都不可吃。

**现代译利 7:23** 给以色列人。牛、绵羊，和山羊的脂肪都不可吃。

**当代译利 7:23** “告诉以色列人，叫他们不可吃牛、绵羊或山羊的脂肪；

**思高本利 7:23** 你告诉以色列子民说：凡是牛、绵羊和山羊的脂肪，你们都不可吃。

**文理本利 7:23** 告以色列族云、牛与绵羊山羊、其脂均勿食、

**修订本利 7:23** "你要吩咐以色列人说：牛、绵羊、山羊的脂肪，你们都不可吃。

**KJV 英利 7:23**Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

**NIV 英利 7:23**"Say to the Israelites: 'Do not eat any of the fat of cattle, sheep or goats.

**和合本利 7:24** 自死的和被野兽撕裂的，那脂油可以作别的使用，只是你们万不可吃。

**拼音版利 7:24** Zì sǐ de hé bei yeshòu sī liè de, nà zhīyóu keyǐ zuò biéde shǐyòng, zhǐshì

nǐ men wàn bù kě chī.

吕振中利 7:24 自己死的脂肪或野兽撕裂的脂肪可作别的使用，却千万不可吃。

新译本利 7:24 自死的或被野兽撕裂的动物的脂肪，可以作别的用途，只是你们决不可吃。

现代译利 7:24 自然死去或被野兽咬死的动物的脂肪也不可吃，但是可以做别的用途。

当代译利 7:24 自然死亡或被野兽咬死的动物的脂肪，可以作其他用途，却千万不可以吃。

思高本利 7:24 自死或被野兽撕裂的走兽的脂肪，可用作任何用途，但决不可吃。

文理本利 7:24 或自毙、或为兽所裂之畜、其脂可供他需、惟不可食、

修订本利 7:24 自然死去的或被野兽撕裂的，那脂肪可以作别的用途，你们却万不可吃。

**KJV 英利 7:24** And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

**NIV 英利 7:24** The fat of an animal found dead or torn by wild animals may be used for any other purpose, but you must not eat it.

**和合本利 7:25** 无论何人吃了献给耶和华当火祭牲畜的脂油，那人必从民中剪除。

**拼音版利 7:25** Wúlùn hé rén chī le xiàn gei Yēhéhuá dàng huǒ jì shēngchù de zhīyóu, nà rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú.

吕振中利 7:25 因为凡吃了献与永恒主为火祭之牲口的脂肪的、那人必须从他的族人中被剪除。

新译本利 7:25 因为无论何人吃了献给耶和华为火祭的牲畜的脂肪，那吃的人就必从自己的族人中被剪除。

现代译利 7:25 任何人吃了烧献给上主的祭牲的脂肪，他必须从神的子民中被开除。

当代译利 7:25 无论是谁吃了献给主作火祭祭牲的脂肪，你们要从民中剪除这人。

思高本利 7:25 不论谁，若吃了能献与上主作火祭的牲畜的脂肪，吃的人就应由民间铲除。

文理本利 7:25 献耶和华为火祭之牲、有食其脂者、必绝于民中、

修订本利 7:25 任何人吃了献给耶和华作火祭祭牲的脂肪，这人必从民中剪除。

**KJV 英利 7:25** For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

**NIV 英利 7:25** Anyone who eats the fat of an animal from which an offering by fire may be made to the LORD must be cut off from his people.

**和合本利 7:26** 在你们一切的住处，无论是雀鸟的血、是野兽的血，你们都不可吃。

**拼音版利 7:26** Zài nǐ men yī qiè de zhù chǔ, wúlùn shì qiǎo niǎo de xuè shì yeshòu de xuè, nǐ men dōu bù kě chī.

吕振中利 7:26 在你们一切的住所、一切的血、无论是禽鸟的、是牲口的、你们都不可吃。

新译本利 7:26 在你们的一切住处，任何血，无论是飞鸟或是牲畜的，你们都不可吃。

现代译利 7:26 以色列人，无论住在哪里，都不可吃鸟或兽的血。

当代译利 7:26 你们也不可吃血，不论是鸟是兽的血，都不可吃。

思高本利 7:26 在你们任何所居之地，凡是血，不论是鸟血或兽血，决不可吃。

文理本利 7:26 于尔所居之处、或禽或兽、其血均勿食、

修订本利 7:26 在你们一切的住处，无论是鸟或兽的血，你们都不可吃。

**KJV 英利 7:26** Moreover ye shall eat no manner of blood, whether it be of fowl or of beast, in any of your dwellings.

**NIV 英利 7:26** And wherever you live, you must not eat the blood of any bird or animal.

**和合本利 7:27** 无论是谁吃血，那人必从民中剪除。’ ”

拼音版利 7:27 Wúlùn shì shuí chī xuè, nà rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú.

吕振中利 7:27 无论什么人吃什么血，那人必须从他的族人中被剪除。

新译本利 7:27 无论谁吃了什么血，那人必从自己的族人中被剪除。”

现代译利 7:27 谁违反这规定，谁就必须从神的子民中被开除。

当代译利 7:27 倘若有人吃了血，你们要将他从民中铲除。”

思高本利 7:27 不论谁，若吃了什麼血，这人应由民间铲除。」

文理本利 7:27 凡食血者、必绝于民中、

修订本利 7:27 无论谁吃了血，这人必从民中剪除。”

**KJV 英利 7:27** Whatsoever soul it be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

**NIV 英利 7:27** If anyone eats blood, that person must be cut off from his people."

**和合本利 7:28** 耶和华对摩西说：

拼音版利 7:28 Yēhéhuá duì Móxī shuō,

吕振中利 7:28 永恒主告诉摩西说：

新译本利 7:28 耶和华对摩西说：

现代译利 7:28 上主吩咐摩西把以下的条例颁布

当代译利 7:28 主又对摩西说：

思高本利 7:28 上主训示梅瑟说：

文理本利 7:28 耶和华谕摩西曰、

修订本利 7:28 耶和华吩咐摩西说：

**KJV 英利 7:28**And the LORD spake unto Moses, saying,

**NIV 英利 7:28**The LORD said to Moses,

**和合本利 7:29** “你晓谕以色列人说：‘献平安祭给耶和华的，要从平安祭中取些来奉给耶和华。

**拼音版利 7:29**Nǐ xiǎoyù Yǐsèliè rén shuō, xiàn píngān jì gei Yēhéhuá de, yào cóng píngān jì zhōng qǔ xiē lái fèng gei Yēhéhuá.

**吕振中利 7:29**「你要告诉以色列人说：那将平安祭献与永恒主的、要从他的平安祭中取些供物奉给永恒主。

**新译本利 7:29**“你要告诉以色列人：向耶和华献平安祭的，必须从他的平安祭中取出奉给耶和华的供物。

**现代译利 7:29** 给以色列人。无论谁献上平安祭，他必须把一部份祭肉献给上主作礼物。

**当代译利 7:29**“你去告诉以色列人，凡献平安祭给主的，都要在平安祭中取出一分，亲手带到主面前。他要把祭牲的脂肪和胸肉带来，在主面前当作摇祭献上。

**思高本利 7:29**「你告诉以色列子民说：凡向上主奉献和平祭祭品的，应由和平祭祭品取出一部份，作为献於上主的供物。

**文理本利 7:29** 告以色列族云、凡献酬恩之祭于耶和华、必由所献之中、取其归耶和华者而奉之、

**修订本利 7:29**“你要吩咐以色列人说：献平安祭给耶和华的，要从他的平安祭中取些供物来献给耶和华。

**KJV 英利 7:29**Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

**NIV 英利 7:29**"Say to the Israelites: 'Anyone who brings a fellowship offering to the LORD is to bring part of it as his sacrifice to the LORD.

**和合本利 7:30** 他亲手献给耶和华的火祭，就是脂油和胸，要带来，好把胸在耶和华面前作摇祭，摇一摇。

**拼音版利 7:30**Tā qīn shǒu xiàn gei Yēhéhuá de huǒ jì, jiù shì zhīyóu hé xiōng, yào dài lái, hǎo bǎ xiōng zài Yēhéhuá miànqián zuò yáo jì, yáo yī yáo.

**吕振中利 7:30** 他要亲手把准备献与永恒主的火祭带来；把脂肪连胸都带来，好把胸摇献在永恒主面前做摇献物。

**新译本利 7:30** 亲手把献给耶和华的火祭带来，就是把脂肪连胸带来，在耶和华面前摇一摇，作为摇祭。

**现代译利 7:30** 他要亲手把这些礼物带来献给上主作祭物。他要带祭牲的脂肪和胸肉来，作特别的礼物献给上主。

**当代译利 7:30** “你去告诉以色列人，凡献平安祭给主的，都要在平安祭中取出一分，亲手带到主面前。他要把祭性的脂肪和胸肉带来，在主面前当作摇祭献上。

**思高本利 7:30** 亲手带来献与上主的火祭，即带来脂肪和胸脯；胸脯应在上主前行奉献的摇礼。

**文理本利 7:30** 手奉耶和华之火祭、即脂与腔、摇于耶和华前、以为摇祭、

**修订本利 7:30** 他要亲手把献给耶和华的火祭带来，要把脂肪和胸带来，把胸在耶和华面前摇一摇，作为摇祭。

**KJV 英利 7:30** His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

**NIV 英利 7:30** With his own hands he is to bring the offering made to the LORD by fire; he is to bring the fat, together with the breast, and wave the breast before the LORD as a wave offering.

**和合本利 7:31** 祭司要把脂油在坛上焚烧，但胸要归亚伦和他的子孙。

**拼音版利 7:31** Jìsī yào bà zhīyóu zài tán shàng fùnshāo, dàn xiōng yào guī Yàlún hé tāde zǐsūn.

**吕振中利 7:31** 祭司要把脂肪熏在祭坛上，胸却要归给亚伦和他的子孙。

**新译本利 7:31** 祭司要把脂肪焚烧在祭坛上，胸归给亚伦和他的子孙。

**现代译利 7:31** 祭司要把脂肪放在祭坛上烧；胸肉要给亚伦和他的子孙。

**当代译利 7:31** 然后祭司要把脂肪放在坛上焚烧；胸肉却要归给亚伦和他的子孙。

**思高本利 7:31** 司祭将脂肪放在祭坛上焚烧，胸脯归於亚郎和他的儿子。

**文理本利 7:31** 祭司必焚脂于坛、腔则归亚伦、及其子孙、

**修订本利 7:31** 祭司要把脂肪烧在坛上，但胸要归给亚伦和他的子孙。

**KJV 英利 7:31** And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

**NIV 英利 7:31** The priest shall burn the fat on the altar, but the breast belongs to Aaron and his sons.

**和合本利 7:32** 你们要从平安祭中把右腿作举祭，奉给祭司。

**拼音版利 7:32** Nǐmen yào cóng píngān jì zhōng bǎ yòu tuǐ zuò jǔ jì, fèng gei jìsī.

**吕振中利 7:32** 你们要从平安祭物中把右腿做提献物给予祭司。

**新译本利 7:32** 你们要从平安祭牲中，拿右后腿来作举祭，奉给祭司。

**现代译利 7:32** 右后腿要给那位负责献平安祭的脂肪和血的祭司作礼物。



当代译利 7:32 又要把祭牲的右腿分给那为你主持祭礼的祭司。

思高本利 7:32 和平祭牺牲後右腿，你们应送给司祭作献仪。

文理本利 7:32 酬恩祭中、以右腿与祭司、以为举祭、

修订本利 7:32 你们要从平安祭牲中把右腿作为举祭，送给祭司。

**KJV 英利 7:32**And the right shoulder shall ye give unto the priest for an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

**NIV 英利 7:32**You are to give the right thigh of your fellowship offerings to the priest as a contribution.

**和合本利 7:33** 亚伦子孙中，献平安祭牲血和脂油的，要得这右腿为分。

**拼音版利 7:33**Yàlún zǐsūn zhōng, xiàn píngān jì shēng xuè hé zhīyóu de, yào de zhè yòu tuǐ wéi fèn.

吕振中利 7:33 亚伦子孙中献平安祭牲的血和脂肪的、那右腿要做属于他的分儿。

新译本利 7:33 亚伦的子孙中，谁献平安祭牲的血和脂肪，右后腿就归给他，是他的分。

现代译利 7:33 见：

当代译利 7:33 又要把祭牲的右腿分给那为你主持祭礼的祭司。

思高本利 7:33 亚郎子孙中谁奉献了和平祭牺牲的血和脂肪，右後腿应归於他，是他的一分。

文理本利 7:33 亚伦子孙、献酬恩祭牲之血与脂者、必得右腿、

修订本利 7:33 亚伦子孙中献平安祭牲的血和脂肪的，要得这右腿，作为他当得的份。

**KJV 英利 7:33**He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

**NIV 英利 7:33**The son of Aaron who offers the blood and the fat of the fellowship offering shall have the right thigh as his share.

**和合本利 7:34** 因为我从以色列人的平安祭中，取了这摇的胸和举的腿，给祭司亚伦和他子孙，作他们从以色列人中所永得的分。’ ”

**拼音版利 7:34**Yīnwei wǒ cóng Yìsèliè rén de píngān jì zhōng, qǔ le zhè yáo de xiōng hé jǔ de tuǐ gei jìsī Yàlún hé tā zǐsūn, zuò tāmen cóng Yìsèliè rén zhōng suǒ yǒng de de fèn.

吕振中利 7:34 因为我从以色列人中、从他们的平安祭物中取了所摇献的胸所提献的腿给祭司亚伦和他的子孙做他们从以色列人中永远应得的分儿。

新译本利 7:34 因为我从以色列人的平安祭中，取出了这摇祭的胸和举祭的后腿，给亚伦祭司和他的子孙，成为以色列人中永远的律例。

现代译利 7:34 祭牲的胸肉和右后腿是上主从以色列人中拿出来赐给祭司们的一种特别礼物。以色列

人必须把这部份归给祭司们。这是永不改变的规定。

**当代译利 7:34** 因为我已经从以色列民献上的平安祭中，把作摇祭的胸肉和腿归给祭司亚伦和他的子孙，他们在以色列民中要永远享有这一分。

**思高本利 7:34** 因为我由以色列子民所献的和平祭中，取出当摇献的胸脯和当举献的右後腿，给了亚郎司祭和他的儿子，作为他们在以色列子民中永享的权利。」

**文理本利 7:34** 盖以色列族所献酬恩之祭、我取所摇之腔、所举之腿、锡于祭司亚伦、及其子孙、著为永例、○

**修订本利 7:34** 因为我从以色列人的平安祭中，把这摇祭的胸和这举祭的腿给亚伦祭司和他子孙，作为他们在以色列人中永远当得的份。"

**KJV 英利 7:34** For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

**NIV 英利 7:34** From the fellowship offerings of the Israelites, I have taken the breast that is waved and the thigh that is presented and have given them to Aaron the priest and his sons as their regular share from the Israelites."

**和合本利 7:35** 这是从耶和华火祭中，作亚伦受膏的分和他子孙受膏的分，正在摩西（原文作“他”）叫他们前来给耶和华供祭司职分的日子，

**拼音版利 7:35** Zhè shì cóng Yēhéhuá huǒ jì zhōng, zuò Yàlún shòu gāo de fèn hé tā zǐsūn shòu gāo de fèn, zhèngzài Móxī (yuánwén zuò tā) jiào tāmen qián lái gei Yēhéhuá gòng jìsī zhí fèn de rìzi,

**吕振中利 7:35** 这是从永恒主的火祭中取给亚伦的津贴、和给他子孙的津贴，是在摩西（原文作他）引进他们做祭司来服事永恒主的日子开始给的。

**新译本利 7:35** “这是亚伦和他子孙，从奉献他们作耶和华的祭司那日开始，受膏立应得的分。

**现代译利 7:35** 这部份祭肉是从亚伦和他的子孙被按立为祭司那天就指定给他们的。

**当代译利 7:35** 这就是亚伦和他的子孙从受膏立为祭司那天开始，在一切献给主的火祭中所应得的。

**思高本利 7:35** 这是亚郎和他的儿子，在受命为上主尽司祭职的那一天，因受傅由献与上主火祭中应得的一分；

**文理本利 7:35** 亚伦及其子、受膏立为祭司、奉事耶和华时、

**修订本利 7:35** 这是从耶和华的火祭中取出，作为亚伦和他子孙受膏的份，就是摩西叫他们前来，给耶和华供祭司职分的那一天开始的。

**KJV 英利 7:35** This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons,

out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

**NIV 英利 7:35**This is the portion of the offerings made to the LORD by fire that were allotted to Aaron and his sons on the day they were presented to serve the LORD as priests.

**和合本利 7:36** 就是在摩西（原文作“他”）膏他们的日子，耶和华吩咐以色列人给他们的。这是他们世世代代永得的分。

**拼音版利 7:36**Jiù shì zài Móxī (yuánwén zuò tā ) gāo tāmen de rìzi, Yēhéhuá fēnfu Yǐsèliè rén geitāmen de. zhè shì tāmen shì shìdài dài yǒng de de fēn.

**吕振中利 7:36** 就是在摩西（原文作他）膏立他们的日子永恒主吩咐给他们的；是从以色列人中他们世世代代永远应得的分儿。

**新译本利 7:36** 就是耶和华膏立他们的时候，命令以色列人给他们的。这是世世代代永远的律例。”

**现代译利 7:36** 那一天，上主命令以色列人把这部份祭肉分给祭司们。以色列人必须永远遵守这条例。

**当代译利 7:36** 在主膏立他们的那天开始，他就吩咐以色列民要把这些肉分给那些作祭司的，这是他们世世代代所应得的。”

**思高本利 7:36** 是上主在他们受傅的那一天，吩咐以色列子民应交给他们的一份：这是他们世世代代永享的权利。

**文理本利 7:36** 耶和华命以色列族、于火祭中、以此赐亚伦、及其子孙、为其所应得者、历世弗替、

**修订本利 7:36** 这是在摩西膏他们的日子，耶和华吩咐给他们的，作为他们在以色列人中世世代代永远当得的份。

**KJV 英利 7:36**Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.

**NIV 英利 7:36**On the day they were anointed, the LORD commanded that the Israelites give this to them as their regular share for the generations to come.

**和合本利 7:37** 这就是燔祭、素祭、赎罪祭、赎愆祭和平安祭的条例，并承接圣职的礼，

**拼音版利 7:37**Zhè jiù shì Fánjì, sù jì, shú zuì jì, shú qiā jì, héping ān jì de tiáolì, bìng chéngjiē shèngzhí de lǐ,

**吕振中利 7:37** 这是关于燔祭、关于素祭和解罪祭、解罪责祭、受圣职祭、跟平安祭的法规；

**新译本利 7:37** 以上关于燔祭、素祭、赎罪祭、赎愆祭、承受圣职祭和平安祭的律例，

**现代译利 7:37** 以上的记载就是有关烧化祭、素祭、赎罪祭、赎过祭、按立祭司，和平安祭的条例。

**当代译利 7:37** 以上是献燔祭、素祭、赎罪祭、赎愆祭和平安祭的规例，

**思高本利 7:37** 以上是關於全燔祭、素祭、赎罪祭、赎过祭、祝圣祭及和平祭的法律。

文理本利 7:37 燔祭、素祭、赎罪之祭、补过之祭、区别任职之祭、酬恩之祭、其例如此、

修订本利 7:37 这就是燔祭、素祭、赎罪祭、赎愆祭、圣职礼和平安祭的条例，

**KJV 英利 7:37**This is the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

**NIV 英利 7:37**These, then, are the regulations for the burnt offering, the grain offering, the sin offering, the guilt offering, the ordination offering and the fellowship offering,

**和合本利 7:38** 都是耶和华在西乃山所吩咐摩西的，就是他在西乃旷野吩咐以色列人献供物给耶和华之日所说的。

**拼音版利 7:38**Dōu shì Yēhéhuá zài Xīnǎi shān suǒ fēnfu Móxī de, jiù shì tā zài Xīnǎi kuàngyě fēnfu Yǐsèliè rén xiàn gōngwù gei Yēhéhuá zhī rì suǒ shuō de.

**吕振中利 7:38** 就是永恒主在西乃山所吩咐摩西的，是他在西乃旷野吩咐以色列人献供物给永恒主的日子所规定的。

**新译本利 7:38** 都是耶和华在西奈山吩咐摩西的，就是他在西奈的旷野吩咐以色列人，把他们的供物献给耶和华的时候所说的。

**现代译利 7:38** 上主在旷野，在西奈山把这些条例交给摩西。当天，他命令以色列人向上主献祭。

**当代译利 7:38** 这些都是主在西奈山上吩咐摩西，叫他指示以色列民在西奈荒野向他献祭那天说的。

**思高本利 7:38** 这些法律是上主在他命令以色列子民，於西乃旷野给上主奉献祭品的那天，在西乃山上向梅瑟所吩咐的。

**文理本利 7:38** 乃耶和华在西乃山所谕摩西、于西乃野所命以色列族献于耶和华者、

**修订本利 7:38** 都是耶和华在西奈山上吩咐摩西的，也是他在西奈旷野吩咐以色列人献供物给耶和华的日子所说的。

**KJV 英利 7:38**Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

**NIV 英利 7:38**which the LORD gave Moses on Mount Sinai on the day he commanded the Israelites to bring their offerings to the LORD, in the Desert of Sinai.